

Mobiler Entstauber Ulmia AG-3

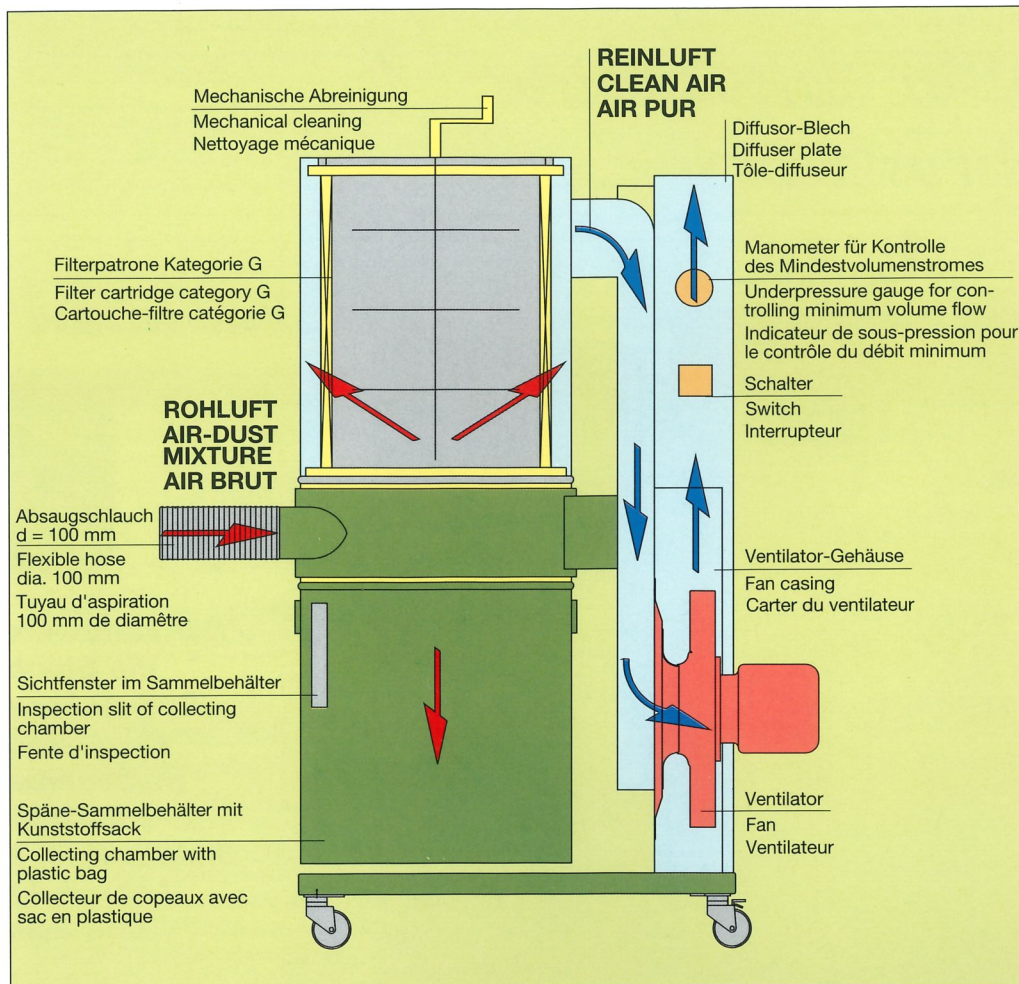


**Das kompakte Gerät für
die Staub- und
Späneabsaugung an
einzelstehenden
Holzbearbeitungs-
maschinen
in Industrie, Handwerk,
Lehrwerkstätten
und Schulen.**

**The compact dust and
chips exhaust and collector
unit for application to
separately placed
woodworking machines in
Industry, Handicraft,
Training Workshops,
and Schools.**

**L'appareil compact pour
l'aspiration de copeaux et
poussières pour les
machines à bois
indépendantes,
dans l'industrie, l'artisanat,
les ateliers d'apprentis-
sage et les écoles.**

ULMIA



Konstruktion und Bauweise nach den neuen Technischen Regeln für Gefahrstoffe "Holzstaub" (TRGS 553):
"Reststaubgehalt 0,2 mg/m³ sicher eingehalten!"

Geprüfte Geräteanforderungen:

- Späne-/Staubbehälter und Filterpatrone in geschlossenem Gehäuse
- Mindestvolumenstrom-Überwachung durch Manometer
- Geprüftes Filtermaterial (Kategorie G)
- Mechanische Filterabreinigung
- Reinluftseitig angeordneter Hochleistungs-Ventilator
- Späne-Sammelvolumen nach Vorschrift

Design and type of construction comply with the new technical regulations for dangerous materials "Wood Dust" (TRGS 553):
"Requirement - residual dust content 0,2 mg/cu m - safely met!"

Tested requirements:

- Chip/dust bag and filter cartridge in closed casing
- Minimum volume flow controlled by means of underpressure gauge
- Filter material (category G)
- Mechanical filter cleaning
- Heavy duty fan on clean air side
- Chips collecting volume as per regulation

La construction et le montage sont conformes aux nouvelles règles techniques pour les poussières dangereuses "poussières de bois" (TRGS 553):
"Le taux de poussières ne dépasse pas les 0,2 mg/m³!"

Exigences de construction contrôlées:

- collecteur de copeaux/poussières et cartouche-filtre sous bâti fermé
- contrôle du débit minimum par un indicateur de sous-pression
- matériel de filtrage contrôlé (catégorie G)
- nettoyage mécanique du filtre
- ventilateur de haute puissance du côté de l'air pur
- volume de collectage des copeaux suivant prescriptions

Zubehörteile und Anschluß-Varianten:

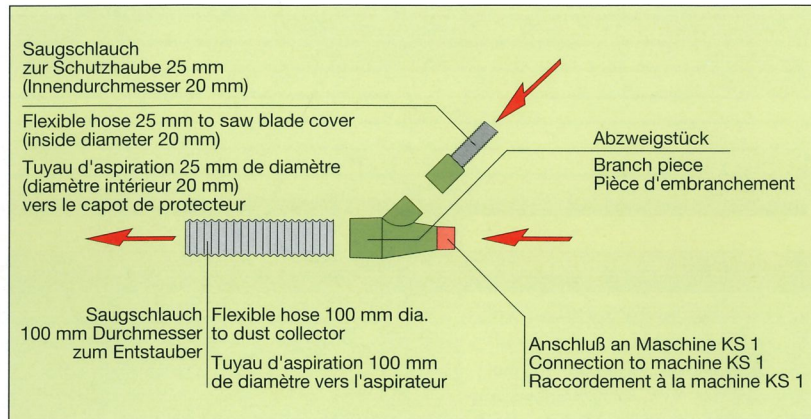
Accessories and Connection Varieties:

Accessoires et possibilités de raccordement:

Anschluß einer Maschine
(z.B. ULMIA KS 1) mit
Ständer-Sauganschluß 58 mm
und Schutzhauben-Sauganschluß 25 mm
(Innendurchmesser 20 mm)

Connection of a machine
(e.g. ULMIA KS 1) with connecting pieces
at stand 100 mm and
saw blade cover 25 mm

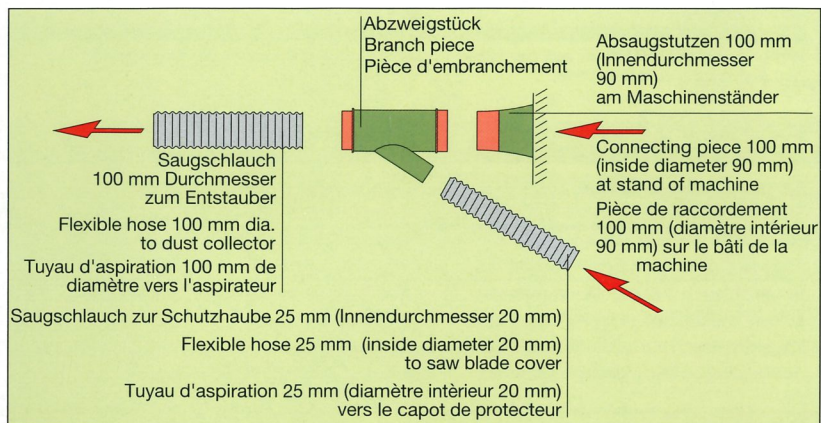
Raccordement à une machine
(ex: ULMIA KS 1) avec buse
d'aspiration sur le bâti de 100 mm
de diamètre et raccord d'aspiration sur le
capot protecteur de 25 mm



Anschluß einer Maschine
(z.B. ULMIA 1710 SN)
mit Ständer-Sauganschluß 100 mm,
(Innendurchmesser 90 mm)
und Schutzhauben-Sauganschluß 25 mm
(Innendurchmesser 20 mm)

Connection of a machine
(e.g. ULMIA 1710 SN) with connecting piece at stand 100 mm and
branch piece 50 mm for connection with
connecting piece at
saw blade cover

Raccordement à une machine
(ex: ULMIA 1710 SN) avec buse
d'aspiration sur le bâti de 100 mm
de diamètre et buses de raccord
de 50 mm sur le capot



Einsatzbereich:

Der **Mobile Entstauber ULMIA AG-3** bietet als kompaktes Gerät vielseitige Einsatzmöglichkeiten in Industrie und Handwerk sowie im Ausbildungsbereich an Lehrwerkstätten und Schulen.

Das sicherheitstechnisch empfohlene Gerät eignet sich besonders zum Absaugen von **einzelnen aufgestellten** Holzbearbeitungsmaschinen, die aus wirtschaftlichen Gründen nicht an eine zentrale Absauganlage angeschlossen werden können.

Späne und Staub werden über das **Filterpatronen-System mit mechanischer Abreinigung** vom Luftstrom getrennt und in den ausschwenkbaren Sammelbehälter abgeschieden. Die in den Raum zurückgeführte Reinluft entspricht den Vorschriften der Holzberufsgenossenschaft und dient zur Erhaltung eines gesunden Arbeitsklimas.

Range of application:

The **Mobile Dust Collector ULMIA AG-3**, as a compact unit, offers versatility of service in industry and handicraft as well as in training workshops and schools.

The unit, which is recommended for safety reasons, is especially suitable for the application to **separately placed** woodworking machines which, for reasons of economy, cannot be connected to a central suction plant.

Chips and dust are separated from the air flow by a **filter-cartridge system with mechanical cleaning** and deposited in the swiveling collecting chamber.

The clean air, led back into the workshop, comes up to the regulations of the German employers' liability insurance and serves for maintaining a sound working atmosphere.

Domaine d'utilisation:

L'**aspirateur mobile ULMIA AG-3** offre en tant qu'appareil compact, de nombreuses possibilités d'utilisation, dans l'industrie, l'artisanat, les ateliers d'apprentissage et les écoles.

Cet appareil conseillé pour sa sécurité technique est particulièrement apte à l'aspiration de machines à bois indépendantes qui, pour quelles raisons que ce soit, **ne peuvent être raccordées** à un système d'aspiration central.

Les poussières et copeaux sont séparés du courant d'air par le **système de cartouche-filtre à nettoyage mécanique** et transportés dans le collecteur escamotable. L'air qui retourne dans la pièce correspond aux exigences de la Corporation Professionnelle du Bois et aide à conserver une atmosphère de travail en bonne santé.

Technische Daten	Technical Data	Caracteristiques techniques	
Max. Volumenstrom	Max. volume flow	Capacité de débit maximum	1000 m³/h
Nennvolumenstrom	Nominal volume flow	Capacité de débit	750 m³/h
Mindestvolumenstrom	Minimum volume flow	Capacité de débit minimum	565 m³/h
Nennunterdruck	Nominal underpressure	Sous-pression	2530 Pa
Filterfläche	Filter surface	Surface du filtre	4 m²
Späne-Sammelvolumen	Chips collecting volume	Volume du collecteur de copeaux	100 l
Motorleistung	Motor power	Puissance du moteur	1,1 kW
Betriebsspannung	Operating voltage	Voltage	380 V/50 Hz
Nennstromstärke	Nominal current intensity	Force de tension	2,55 A
Saugstutzen	Connecting piece	Buse d'aspiration	Ø 100 mm
Abreinigung		Eingebaute Rüttelmechanik	
	Cleaning	built-in jarring mechanism	
		Nettoyage	mécanique vibrante incorporée
Größe (L x B x H)	Size (L x W x H)	Dimensions (L x L x H)	1080 x 620 x 1620 mm
Gewicht	Weight	Poids	103 kg

Best.-Nr./Ref.-No./Ref.	Beschreibung	Description	Description
5901	Mobiler Entstauber ULMIA AG-3 mit 2,5 m Saugschlauch 100 mm Durchmesser, 2 Schneckengewindeschellen 100 mm Durchmesser, 10 Kunststoff-Spänesäcke 830 x 1000 x 0,1 mm und 5 m Anschlusskabel 5 x 1,5 ² mit CEE-Stecker 380 V/16 A und Polwender.	Mobile Dust Collector ULMIA AG-3 with 2,5 m of flexible hose, 100 mm dia., 2 hose clips with worm thread, 100 mm dia., 10 plastic bags 830 x 1000 x 0,1 mm, and 5 m of connecting cable 5 x 1,5 ² with CEE-plug 380 V/16 A and pole changer.	Aspirateur mobile ULMIA AG-3 avec 2,50 m de tuyau d'aspiration de 100 mm de diamètre, 2 colliers de serrage à vis de 100 mm de diamètre, 10 sacs à poussières en plastique 880 x 1000 x 0,1 mm 5 m de câble 5 x 1,5 ² avec fiche CEE 380 V, 16 A et comutateur de pôles.
	Weiteres Zubehör bitten wir aus der folgenden Aufstellung zu entnehmen.	For further accessories we refer to the following list.	Pour d'autres accessoires supplémentaires, veuillez vous référer à la liste ci-après.

Best.-Nr./Ref.-No./Ref.	Beschreibung	Description	Description
5503	Fahrbare Bodensaugdüse, 300 mm Saugbreite.	Floor cleaning attachment width of nozzle 300 mm.	Buse d'aspiration roulante pour le sol largeur d'aspiration 300 mm.
5504	Staubdüse 200 mm, mit Anschluß 100 mm Durchmesser, mit Handgriff.	Nozzle 200 mm, connection diameter 100 mm, with handle.	Buse pour poussières de 200 mm Raccordement 100 mm de diamètre avec poignée.
5806	Saugschlauch 100 mm Durchmesser, schwer entflammbar, Lieferlänge 1 m, als Verbindungsschlauch von Abzweigstück zu Absaugstutzen des Maschinenständers.	Flexible hose, 100 mm dia., not easily inflammable, length 1 m, as connection hose between branch piece and connecting piece at stand of machine.	Tuyau d'aspiration de 100 mm de diamètre difficilement inflammable livré en 1 m de long, en tant que tuyau de raccordement de la pièce de raccordement à la buse d'aspiration sur le bâti de la machine.
5809	Schneckengewindeschelle für Saugschlauch 100 mm Durchmesser.	Hose clip with worm thread for hose of 100 mm dia.	Collier de serrage à vis pour tuyau d'aspiration de 100 mm de diamètre.
5905	Abzweigstück	Branch piece	Pièce d'embranchement
5906	Paket = 10 Kunststoff-Spänesäcke 830 x 1000 x 0,1 mm	Package = 10 plastic bags 830 x 1000 x 0,1 mm	Paquet de 10 sacs à poussières en plastique 830 x 100 x 0,1 mm
6427	für Kreissäge ULMIA 1710 SN: Schlauchgarnitur, von der Sicherheitsschutthaube zum Absaugstutzen, bestehend aus: 3 m Saugschlauch 50 mm Durchmesser, Abzweigstück und Reduziererring.	for circular saw ULMIA 1710 SN: Hose set, from saw blade cover to connecting piece, consisting of 3 m of flexible hose, 50 mm dia., branch piece, and reducing ring.	pour scie circulaire ULMIA 1710 SN: Garniture pour le raccordement du capot de protection de sécurité à la buse d'aspiration, se composant de: 3 m de tuyau d'aspiration de 50 mm de diamètre, 1 pièce de raccordement et 1 pièce de réduction.
6719	für Kreissäge ULMIA KS 300: Schlauchgarnitur, von der Sicherheitsschutthaube zum Absaugstutzen, bestehend aus: 4 m Saugschlauch 50 mm Durchmesser, Abzweigstück und Reduziererring.	for circular saw ULMIA KS 300: Hose set, from saw blade cover to connecting piece, consisting of 4 m of flexible hose, 50 mm dia., branch piece, and reducing ring.	pour scie circulaire ULMIA KS 300: Garniture pour le raccordement du capot de protection de sécurité à la buse d'aspiration, se composant de: 4 m de tuyau d'aspiration de 50 mm de diamètre, 1 pièce de raccordement et 1 pièce de réduction.
8110	für Kreissäge ULMIA KS 1: Schlauchgarnitur, von der Sicherheitsschutthaube zum Absaugstutzen, bestehend aus: 1,1 m Absaugschlauch 35 mm Durchmesser, Abzweigstück und Reduziererring.	for circular saw ULMIA KS 1: Hose set, from saw blade cover to connecting piece, consisting of 1,1 m of flexible hose, 35 mm dia., branch piece, and reducing ring.	pour scie circulaire ULMIA KS 1: Garniture pour le raccordement du capot de protection de sécurité, se composant de: 1,1 m de tuyau d'aspiration de 35 mm de diamètre, 1 pièce de raccordement et 1 pièce de réduction.

Georg Ott
Werkzeug- und Maschinenfabrik GmbH & Co.
89070 Ulm

Hausanschrift: Telefon: 07 31/20 62-0
König-Wilhelm-Straße 15 Telefax: 07 31/20 62-111 oder -182
89073 Ulm Telex: 712 616

ULMIA

